

Assembly Zusammenbau Montaż Összeszerelés Sestavení Montáž Sestava Asamblare Montimi Збирання Сборка Kokkupanek Salikšana Surinkimas Montiranje Sastavljanje

Seat Back Tube

Rückenlehnenstange

Rurka oparcia

Üléstámla csőve

Trubka opérky sedátka

Rúrka zadnej časti sedadla

cev naslonjala sedeža

Tubul spătarului

Tubi i shpinores

Трубка спинки сидиня

Задняя трубка сиденья

Seljatoetoru

Sédeklīša aizmugurējais loks

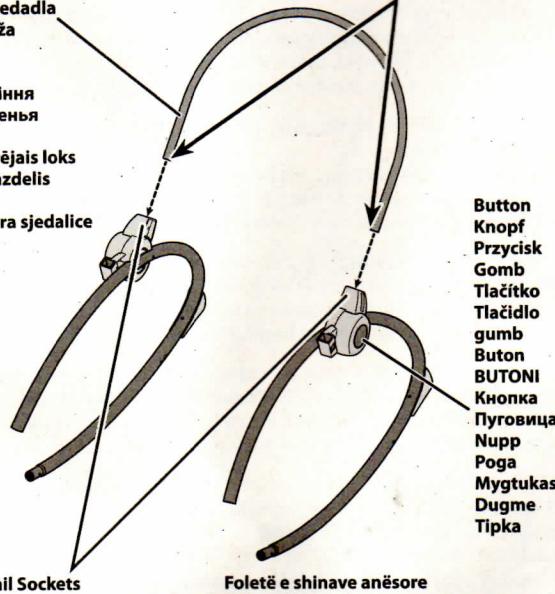
Nugaros atlošo vamzdelis

Cev naslona

Cijev stražnjeg okvira sjedalice

Press Tabs
Laschen drücken
Wciśnij wypustki
Nyomja be a fülekkel
Stiskněte výstupky
Zatlačť spony
Pritisnite jezička
Apāsati butoanele

Shtypni gjuhēzat
Натисніть фікатори
Нажмите на ярлычки
Vajutage nuppe
Pies piediet tāpiņas
Paspauskite kabiklius
Pritisnite jezičke
Pritisnite kopče



Button
Knopf
Przycisk
Gomb
Tlačítko
Tlačidlo
gumb
Buton
BUTONI
Кнопка
Пуговица
Nupp
Poga
Mygtukas
Dugme
Tipka

Side Rail Sockets

Seitenrahmenfassungen

Gniazda ram bocznych

Oldalsín foglalatai

Otvory v bočních rámech

Otvory na bočních koľajničkách

držali na stranskih okvirjih

Orificii bare laterale

Foletē e shinave anësore

Гнізда бічних більців

Пазы боковых перекладин

Kinnituspесад külgraamides

Sānu atvērumi

Šoninių lankų lizdai

Spojnice na bočnim nosačima

Utori na bočnim nosačima

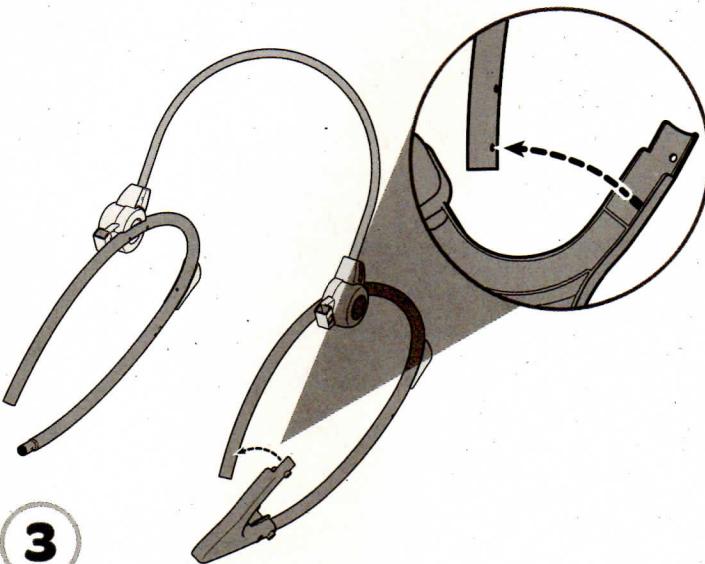
- Position each side rail so that the button faces outward.
- While pressing the tabs on the ends of the seat back tube, insert it into the sockets in each side rail, until the tabs "snap" into place. **Make sure you hear a "snap" on each side.**
- Pull the seat back tube up to be sure it is secure in the side rail sockets.
- Positionieren Sie die Seitenrahmen so, dass der Knopf nach außen zeigt.
- Halten Sie die an den Enden der Rückenlehnenstange befindlichen Laschen gedrückt, und stecken Sie gleichzeitig die Rückenlehnenstange so weit in die Seitenrahmenfassungen, bis die Laschen einrasten. **Achten Sie darauf, dass sie auf beiden Seiten mit einem Klickgeräusch einrasten.**
- Ziehen Sie die Rückenlehnenstange hoch, um sicherzugehen, dass sie fest in den Seitenrahmenfassungen sitzt.
- Ustaw obie ramy boczne tak, by przyciski były skierowane na zewnątrz.
- Włóz rurkę oparcia do gniazd w obu ramach bocznych, wciskając jednocześnie wypustki na końcach rurki, aż do zatrzaśnięcia. **Po obu stronach musisz usłyszeć odgłos zatrzaśnięcia.**
- Pociągnij do góry za tylną rurkę stelaża, aby upewnić się, że jest bezpiecznie osadzona w gniazdach ram bocznych.
- Helyezze úgy az oldalsíneket, hogy a gomb a külső oldalra kerüljön.
- Nyomja be az üléstámla végein található füleket, és közben illessze be az üléstámla végeit az oldalsínek foglalataiba, amíg a fülek a helyükre nem pattannak. **Ügyeljen arra, hogy minden oldalon hallania kell a kattanást!**
- Húzza felfel az üléstámla csövét, és győződjön meg arról, hogy sikerült rendesen rögzítenie az oldalsínek foglalatában.
- Umíste každý boční rám tak, aby tlačítka směřovala ven.
- Stiskněte výstupky na koncích trubky opérky a zároveň je zasuňte do otvorů v každém bočním rámu, dokud výstupky „nezacvaknou“ na své místo. **Ujistěte se, že jste slyšeli „cvaknutí“ na obou stranách.**
- Zatáhněte za trubku opérky směrem nahoru a ujistěte se, že v bočních rámech pevně drží.
- Každú bočnú koľajničku uložte tak, aby tlačidlo smerovalo von.
- Spony na koncoch rúrky zadnej časti sedačky držte stačené a zavedte rúrkú do otvorov v každej bočnej koľajničke, až kým spony „nezapadnú“ na miesto. **Dávajte pozor, aby ste na každej strane začuli „cvaknutie“.**
- Rúrku zadnej časti sedadla potiahnite, aby ste sa presvedčili, či je zaistená v zásuvkách bočných koľajničiek.
- Stranska okvirja postavite tako, da je gumb obrnjen navzven.
- Pritisnite jezička na koncach cevi naslonjala sedeža in potiskajte cev v držali toliko časa, da se jezička "zatakneta". **Pazite, da boste na obe strane slišali "klik".**
- Potegnite cev naslonjala, da preverite, če se je varno zataknila v držali.
- Pozičionaći ficeare şină laterală astfel încât butonul să fie orientat spre exterior.
- În timp ce apăsați urechile de la capetele tubului spătarului, introduceți tubul spătarului în orificiile fiecarei și ne laterale până când urechile "se înclinchetează" pe poziție. **Asigurați-vă că auziți un sunet scurt de fiecare parte.**
- Trageti în sus tubul spătarului pentru a vă asigura că este fixat în orificiile barei laterale.
- Vendoseni secilén shinë anësore, në mënyrë të tillë që butoni të jetë i kthyer nga jashë.
- Duke mbajtur tē shtypura gjuhëzat nē skajet e tubit tē shpinores, futeni nē foletë nē secilén shinë anësore, derisa gjuhëzat tē "mbërthehen" nē pozicion. **Sigurohuni që e keni dëgjuar zhurmën mbërthyeze nē secilén anë.**
- Tërhoqeni tubin e shpinores nga poshtë lart, që tē sigurohuni se është lidhur mirë nē foletë e shinave anësore.
- Roztašujte кожнё бильце таким чином, щоб кнопки були спрямовані назовні.
- Натискаючи на фікатори на кінцях трубки спинки сидіння, просувайте її у гнізда на кожному бильці, доки фікатори не **замкнутися** на місці. **Переконайтесь у тому, що ви почули звук "клацання" з кожного боку.**
- Potegnijte trubku spiniki sidenyia vgoru, zho potekonatis, cto vona zaifikovana u gnizda bokovih bielec.
- Поместите каждую боковую перекладину так, чтобы кнопки были обращены наружу.
- Нажимая на ярлычки на концах трубы спинки сиденья, продолжайте вставлять трубку спинки сиденья в пазы на каждой боковой перекладине, пока не услышите «щелчок». **Убедитесь, что вы услышали «щелчок» с обеих сторон.**
- Potegnijte za trubku spiniki sidenyia, чтобы убедиться, что она надежно закреплена в пазах боковых перекладин.
- Asetage külgraamid põrandale nii, et nupud oleksid väljapoole.
- Vajutage nuppe seljatoetoru otstes ning lükake need külgraamide kinnituspesades ja lukustage need klöpsatusega. **Veenduge, et kummagi poolle lukustumisel kostab klöpsatus.**
- Kontrollimaks, kas seljatoetoru on kindlalt külgraamide küljes kinni, tömmake seljatoetoru ülespoole.
- Novietojet sānu sliedes tā, lai to pogas būtu vērstas uz āru.
- Kamēr turiet piespiestas pogas sedeklīša aizmugurējā loka galos, ievietojet to sānu atvērumos un nofiksējiet ar klikšķi katrā pusē. **Parliecinieties par nofiksēšanos ar klikšķi katrā pusē.**
- Pavelciet sēdeklīša aizmugurējo loku atpakaļ, lai pārliecinātos, ka tas ir nostiprināts.
- Šoninius lankus laikykite taip, kad mygtukai būty išorinēje pusēje.
- Spausdami nugaros atlošo vamzdelio galuose esančius kabiklius, stumkite nugaros atlošo vamzdeli į šoninių lankų lizdus, kol kabikliai "spragels" savo vietoje. **Įsitikinkite, kad išgirdote "spragtelėjimą" abiejose pusėse.**
- Patraukite nugaros atlošo vamzdelį į viršų ir įsitikinkite, kad jis yra saugiai pritvirtintas šoninių lankų lizduose.
- Postavite oba bočna nosača tako da dugme bude okrenuto napolje.
- Dok držite pritisnute jezičke na krajevima cevi naslona, uvlačite je u spojnicae na oba bočna nosača, sve dok se jezičci ne "zakuju" na mesto. **Budite sigurni da ste čuli "klik" sa obe strane.**
- Povucite cev naslona na gore kako biste bili sigurni da je učvršćena u spojnicanama bočnih naslona.
- Postavite svaki bočni nosač na način da gumbi na njima budu okrenuti prema vanjskoj strani proizvoda.
- Pritisnite tipke na krajevima stražnje cijevi sjedala, umetnите ih u otvore sa svake strane prečke dok ne "kliknu" na mjesto. **Morate začuti „klik“ ako ste dobro umetnuli cijevi u utore.**
- Povucite cijev stražnjeg okvira sjedalice prema gore da bi se uvjerili da je dobro pričvršćen za bočne nosače.

Foot
 Fußteil
 Stopka
 Talp
 Patka
 Podstavec
 nogica
 Talpá
 Shputa
 Opora
 Нижняя часть ножки
 Tugijalg
 Kājas uzgalis
 Koja
 Stopica
 Nogar

Side Rail
 Seitenrahmen
 Rama boczná
 Oldalsín
 Boční rám
 Bočná kolajnička
 stranski okvir
 Šína laterálă
 Shina anësore
 Бокове бильце
 Боковая перекладина
 Külgraam
 Sānu caurules
 Šoninis lankas
 Bočni nosač
 Bočni nosač

2

- Slide the socket on a foot onto the tapered end of a side rail.
- Schieben Sie die Fassung eines Fußteils über das verjüngte Ende eines Seitenrahmens.
- Wsuń gniazdo na stopce na zwięzony koniec ramy bocznej.
- Húzza az egyik talp foglalatát az oldalsín elkeskenyedő végére.
- Nasuňte otvor v patce na užší konec bočního rámu.
- Nasuňte otvor na nohe na skosený koniec bočnej kolajničky.
- Držalo na nogici potisnite na ožji konec stranskego okvirja.
- Introduceți orificiul de la un picior pe capătul îngustat al șiinei laterale.
- Rëshqiteni folenë e shputës përmes skajit të ngushtuar të një shine anësore.
- Посуньте гнездо на опоре до конусного кінця бічного бильця.
- Вставьте гнездо на нижней части ножки в сужающийся конец боковой перекладины.
- Lükake külgraami peenem ots tugijala kinnituspessa.
- Uzvelciet kāju uzgali uz iežimētās sānu caurules.
- Apatinę kojos dalj užmaukite ant šoninio lanko nusmailinto galo.
- Spojnicu gurnite na stopicu na suženi kraj bočnog nosača.
- Gurnite utičnicu na podnožju na suženi kraj bočne prečke.



3

- Lift the top of the foot to fit the peg into the hole in the side rail.
- Hint:** Each foot is designed to fit the side rails one way. If a foot does not seem to fit, remove it and assemble it to the other side rail.
- Repeat this procedure to assemble the other foot to the other side rail.

Hinweis: Jedes Fußteil passt nur auf eine Art auf die Seitenrahmen. Passt ein Fußteil nicht, nehmen Sie es ab, und schieben Sie es auf den anderen Seitenrahmen.

- Wiederholen Sie diesen Vorgang, um das andere Fußteil an dem anderen Seitenrahmen zu befestigen.

• Podnieś górną stopkę, aby umieścić kólek w otworze w ramie bocznej.

Wskazówka: Każda stopka może zostać zamocowana na ramie bocznej tylko w jeden sposób. Jeśli stopka nie pasuje, zdejmij ją i umieść na drugiej ramie bocznej.

- W ten sam sposób połącz drugą nogę z drugą ramą boczną.

• Emelje fel a talp felső részét, és akassza be a pecket az oldalsínben található lyukba.

Tanács: a talpak csak egyféléképpen illeszthetők az oldalsínbe. Ha valamelyik talp nem illeszkedik, vegye le, és szerezje a másik oldalsínre.

- Ugyanígy szerelje fel a másik talpat a másik oldalsínre.

• Zatáhněte za horní konec patky tak, abyste mohli zasunout kolíček do otvoru v bočním rámu.

Tip: Každou patku lze připevnit pouze na jednu stranu bočního rámu. Pokud se zdá, že patka nepasuje, zkuste ji připevnit k druhému bočnímu rámu.

• Stejným postupem připevněte druhou patku k druhému bočnímu rámu.

• Nadvihnite hornú časť nohy a do otvoru na bočnej kolajničke zasuňte kolík.

Tip: Nohy pasujú do bočných kolajničiek len jedným spôsobom. Ak noha nepasuje, vyberte ju a pripojte ju k druhej bočnej kolajničke.

- Tento postup zopakujte a namontujte druhú nohu k druhej bočnej kolajničke.

• Dvignite zgornji del nogice, da vtaknete zatič v luknjico na stranskem okvirju.

Nasvet: Posamezna nogica je oblikovana tako, da se prilega stranskemu okvirju le na en način. Če se ne prilega, jo snemite in jo nataknite na drug stranski okvir.

- Po enakem postopku sestavite še drugo nogico na drug stranski okvir.

• Ridicăți partea de sus a piciorului pentru a fixa urechea în orificiul din şina laterală.

Sugestie: Fiecare picior este proiectat să se potrivească în şinele laterale într-un singur sens. Dacă un picior pare să nu se potrivească, scoateți-l și asambleați-l la cealaltă șină laterală.

- Repetați această procedură pentru a asambla și celălalt picior la cealaltă șină laterală.

• Ngrjeni pjesën e sipërme të shputës, për të futur kunjin në vrimën te shina anësore.

Sugjerim: Secila shputë ka formë të tillë që të futet vetëm në një drejtim, në shinat anësore. Në qoftë se duket sikur shputa nuk po zë vend, hiqeni dhe montojeni te shina tjetër anësore.

- Përsëriteni këtë procedurë për të montuar shputën tjetër te shina tjetër anësore.

• Підніміть верх опори, щоб вставити виступ в отвір на бильці.

Підказка: Кожна опора може вставлятися у бильце лише в один спосіб.

Якщо опора не вставляється, зіміть її та приєднайте до другого бильця.

- Повторіть процедуру для закріплення іншої опори на другому бильці.

• Поднимите верхнюю часть ножки, чтобы вставить трубку в отверстие на боковой перекладине.

Подсказка: Ножки вставляются в боковые перекладины только одной стороной. Если ножка не вставляется должным образом, выньте ее и подсоедините ее к другой боковой перекладине.

- Повторите процедуру для сборки и соединения второй ножки и второй боковой перекладины.

• Töstke tugijala ülemist poolt ja sobitage selle naga külgraami auku.

Näpunäide: Tugijalad sobivad külgraamide külge vaid ühtipidi. Kui tugijalg ei sobi ühe külgraami külge, võtke tugijalg selle küljest lahti ning pange teise külgraami külge.

- Samamoodi kinnitage teine tugijalg teise külgraami külge.

• Paceliet kāju uzgali, lai piestiprinātu to pie augšējās sānu caurules.

Padoms: Katrs kājas uzgalis ir paredzēts pievienošanai tikai vienā veidā. Ja, kājas uzgalis nepakļaujas uzlikšanai, pamēģiniet otru.

- Atkārtojet šīs darbības, lai pievietotu otru kāju uzgali.

• Kilstelkite viršutinę kojos dalj ir pritvirtinkite ją prie kito šoninio lanko galo.

Pastaba: Kojos gali būti tvirtinamos prie šoninių lankų tik vienu būdu. Jei kojos negali pritvirtinti, nuimkite ją ir pabandykite pritvirtinti prie kito šoninio lanko.

- Pakartokite šī veiksmā ir pritvirtinkite kitą koją prie kito šoninio lanko.

• Podignite vrh stopice da biste umestili klin u otvor na bočnom nosaču.

Savet: Svaka stopica je konstruisana da može da se namesti samo na jednu stranu. Ukoliko stopica ne može da se namesti, skinite je i montirajte na drugi bočni nosač.

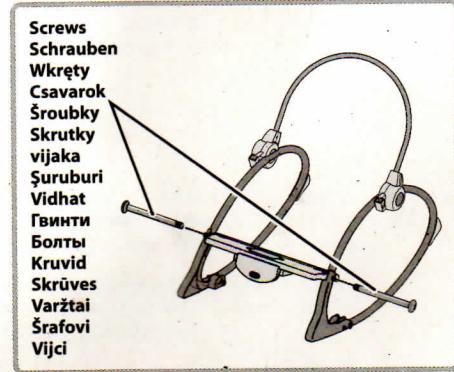
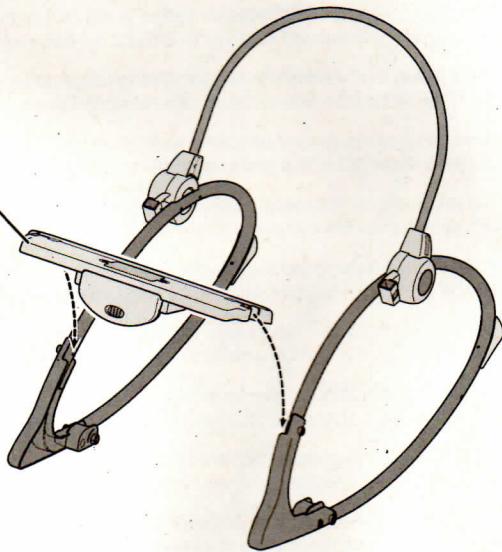
- Ponovite ovaj postupak da biste namontirali drugu stopicu na drugi bočni nosač.

• Podignite vrh nogara kako bi namjestili klin u rupu na bočnoj prečki.

Napomena: Svaki nogar je dizajniran da se pričvrsti za bočnu prečku na jedan način. Ako nogar ne "paše", uklonite ga i pokušajte s drugim.

- Ponovite proceduru kako bi sastavili i drugu stranu.

Vibrations Unit
 Schwingungselement
 Urządzenie wibracyjne
 Rezgést keltő egység
Vibračná jednotka
 Vibračná jednotka
 enota za zibanje
 Unitate vibrării
 Njësia dridhëse
 Vibračnij priestrij
 Otsek vibracij
 Värinaseade
 Vibracijski nodalijums
 Vibracijų mechanizmas
 Uredaj za vibracije
 Jedinica za vibriranje



4

- With the vibrations unit facing forward, fit the notches on the unit onto the side rails, as shown.
- Insert a M5 x 50 mm screw through the outside of each side rail and into the ends of the vibrations unit.
- Positionieren Sie das Schwingungselement so, dass es zu Ihnen zeigt, und schieben Sie es wie dargestellt mit den Kerben auf die Seitenrahmen.
- Stecken Sie je eine M5 x 50 mm Schraube von außen durch die Seitenrahmen und in die Enden des Schwingungselements.
- Dopasuj wycięcia urządzenia wibracyjnego do ram bocznych, jak na rysunku, przy czym urządzenie wibracyjne ma być skierowane do przodu.
- Włóż wkęć M5 x 50 mm od zewnętrznej strony każdej ramy bocznej tak, aby przeszedł przez końcówki urządzenia wibracyjnego.
- Tartsa úgy a rezgést keltő egységet, hogy az eleje kerüljön előre, és ebben a helyzetben illessze a bevágott részeit az oldalsínhez, az illusztrációnak megfelelően.
- Helyezzen egy-egy 50 mm hosszú, M5-ös csavart kívülről, az oldalsíneken keresztül a rezgést keltő egység végeibe.
- Přiložte vibrační jednotku směřující dopředu tak, aby drážky na ní zapadly do bočních rámů, jak je znázorněno na obrázku.
- Šroubek M5 x 50 mm zasuňte z vnější strany skrz každý boční rám do konců vibrační jednotky.

- Drážky na vibračnej jednotke smerujúcej dopredu pripomnite na bočné koľajničky, ako je zobrazené na obrázku.
- Skrutku M5 x 50 mm vložte cez vonkajšiu stranu každej bočnej koľajničky do koncov vibračnej jednotky.
- Enota za zibanje mora biti obrnjena naprej. Zareze na enoti nataknite na stranski okvir kot je prikazano.
- Z zunane strani posameznega stranskega okvirja vtaknite vijak M5 x 50 mm in ga potisnite v konca enote za zibanje.
- Înănd unitatea de vibrații orientată spre față, fixați canelurile de pe unitate pe şinele laterale, ca în figură.
- Introduceți un șurub M5 x 50 mm prin exteriorul fiecărei șine laterale și prin capetele unității de vibrații.
- Duke e mbajtur njësinë dridhëse të kthyer nga përpara, futni dhëmbëzimet në njësi te shinat anësore, sikurse tregohet.
- Futni një vidhë M5 x 50 mm përmes anës së jashtme të se cilës shinë anësore dhe në skajet e njësisë dridhëse.
- Iz vibračnijm pristrojem vперед з'єднайте виїмки на пристрої з бічними бильцями, як показано
- Вставте гвінт M5 x 50 мм ззовні через кожне бильце у кінці вибраційного пристроя.
- Расположите отсек вибраций передней частью вперед, соедините выемки на отсеке с боковыми перекладинами, как показано.
- Вставьте болт M5 x 50 мм через наружные отверстия на обеих боковых перекладинах в концы отсека вибраций.
- Sobitaje värinaseadme otsasooned (värinaseade peab jäama ettepoole) külgraamidesse nii, nagu on näidatud joonisel.
- Pange M5 × 50 mm kruvid väljaspool läbi mõlema külgraami ava värinaseadme otstesse ja keerake kinni.
- Uzlieciet vibrāciju kontroles paneli ar skatu uz priekšu un piestipriniet pie sānu caurulēm kā parādīts.
- levietojiet M5 x 50 mm skrūvi caur sānu cauruli un vibrācijas nodalījuma galos.
- Laikydami vibracijų mechanizmą priekiu į išorę, jo išpjovas įstatykite į šoninius lankus, kaip parodyta paveikslėlyje.
- Ikiškite nr. M5 x 50 mm varžtus per šoninius lankus į vibracijų mechanizmo galus iš išorinės šoninių lankų pusės.
- Sa uređajem za vibracije okrenutim napred, namestite ureze jedinice na bočne nosače, kao što je prikazano.
- Uvucite šraf M5 x 50 mm kroz vanjske strane oba bočna nosača i u krajeve uređaja za vibriranje.
- S jedinicom za vibriranje okrenutom prema naprijed, namjestite zareze jedinice na bočne prečke kako je i prikazano.
- Umetnite vijak M5 x 50mm kroz vanjsku stran obje bočne prečke u krajeve jedinice za vibriranje.

Kickstand

Ständer

Podpórka

Kitámasztó

Stojánek

Stojaček

stojalo

Picior de sprijin

Mbështetësja e këmbëve

Висувна опорна підставка

Откидная подножка

Tūkejalas

Fiksators

Kojelé

Nogare

Oslonac za noge



Screws

Schrauben

Wkręty

Csavarok

Šrouby

Skrutky

vijaka

Şuruburi

Vidhat

Гвинти

Болты

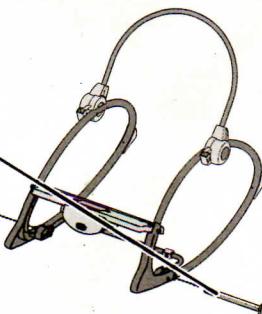
Kruvid

Skrūves

Varžtai

Šrafovi

Vijci



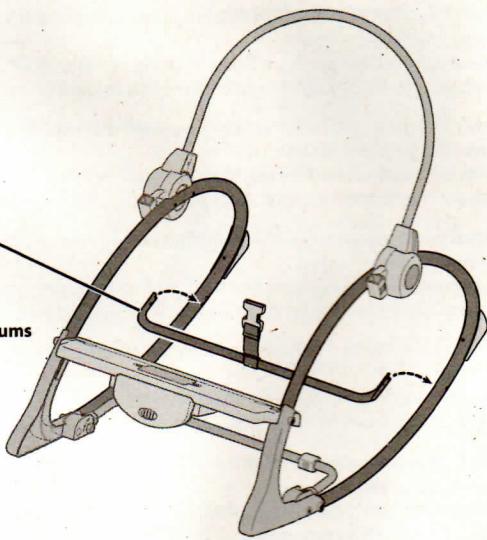
5



- Insert the ends of the kickstand into the socket in each foot.
- Insert a M5 x 50 mm screw into the hole in each side rail and tighten.
- Stecken Sie die Enden des Ständers in die Fassungen der Fußteile.
- Stecken Sie jeweils eine M5 x 50 mm Schraube in das in jedem Seitenrahmen befindliche Loch, und ziehen Sie die Schrauben fest.
- Włóz końce podpórki w gniazda każdej stopki.
- Włóz wkręt M50 x 50 mm przez otwór w każdej ramie bocznej i dokręć.
- Illess a kitámasztó végeit a talpak foglalataiba.
- Helyezzen egy-egy 50 mm hosszú, M5-ös csavart az oldalsínek lyukaiba, majd húzza meg a csavarokat.
- Zasuňte konce stojánku do otvoru v každé patce.
- Šroubek M5 x 50 mm zasuňte do otvoru v obou bočních rámech a utáhněte.
- Vložte konce stojačeka do otvorov na nohách.
- Do otvoru na každej bočnej kolajničke vložte skrutku M5 x 50 a utiahnite.
- Konca stojala vtaknite v držalo na posamezni nogici.
- V luknjico na posameznem stranskem okvirju vtaknite vijak M5 x 50 mm in ga zategnite.

- Introduceți capetele piciorului de sprijin în orificiul de pe fiecare picior.
- Introduceți un șurub M5 x 50 mm în orificiul din fiecare șină laterală și strângeți-l.
- Futni skajet e mbështetëses së këmbëve te foleja në secilën shputë.
- Futni një vidhë M5 x 50 mm në vrimën në secilën shinë anësore dhe shtrëngojeni.
- Вставте кінці підніжки у гнізда на кожній опорі.
- Вставте гвінт M5 x 50 в отвір на кожному бильці і закрутіть.
- Вставьте концы откидной подножки в гнезда на ножках.
- Вставьте болты M5 x 50 мм в отверстия на боковых перекладинах и закрутите.
- Pange tōukejalase otsad tugijalgade kinnituspesadesse.
- Pange M5 x 50 mm kruvid läbi mõlema külgraami ning keerake kinni.
- Ileciec fiksatora galus katrā kāju uzga ja caurumā.
- Ilevietojet M5 x 50 skrūvi katrā sānu caurulē un pievelciet.
- Kojelés galus jstatykite į kojose esančias išpjovas.
- Jkiškite nr. M5 x 50 mm varžtus į šoninio lanko skylutes ir prisukite juos.
- Uvucite krajeve nogara u spojnice stopica.
- Uvucite šraf M5 x 50 mm u otvore na oba bočna nosača i zategnite ga.
- Umetnите krajeve oslonca za noge u utičnice na svakom nogaru.
- Umetnite M5 x 50 mm vijke u rupe na svakoj strani bočne prečke i zategnite.

Cross Brace
 Querstrebe
 Wspornik poprzeczny
 Keresztmerezőtő
 Výztuha
 Priečna vzpera
 prečna opora
 Legătură încruziată
 Lidhja tērthore
 Поперечка
 Косое крепление
 Risttagi
 Aizmugurējais savienojums
 Skersinis sutvirtinimas
 Poprečni podupirač
 Poprečni oslonac



6

- Fit the cross brace between the side rails, as shown.
- Hint:** The cross brace is designed to fit one way. If it does not seem to fit, turn it around and try again.

• Stecken Sie die Querstrebe wie dargestellt zwischen die Seitenrahmen.
Hinweis: Die Querstrebe passt nur auf eine Art in die Seitenrahmen. Passt sie nicht, muss sie umgedreht werden.

• Przymocuj wspornik poprzeczny pomiędzy ramami bocznymi, jak na rysunku.
Wskazówka: Wspornik poprzeczny można zamocować tylko w jeden sposób. Jeśli masz wrażenie, że złącze nie pasuje, obróć je i spróbuj ponownie.

• Az ábrán jelöltek szerint illessze a keresztmerezőt az oldalsínek közé.
Tanács: a keresztmerező csak egyféléképpen illeszthető a helyére. Ha nem illeszkedik, fordítsa meg, és próbálja úgy beilleszteni.

• Výztuhu upevněte mezi boční rámy, jak je znázorněno na obrázku.
Tip: Výztuha pasuje pouze v jedné poloze. Pokud se zdá, že nepasuje, otočte ji a zkuste to znova.

• Priečnu vzperu vložte medzi bočné kolajničky, ako je znázornené.
Tip: Priečna vzpera pasuje len jedným spôsobom. Ak sa zdá, že nepasuje, otočte ju a skúste znova.

• Prečno oporu vtaknite med stranska okvirja kot je prikazano.

Nasvet: Prečna opora je oblikovana tako, da se prilega le na en način. Če se ne prilega, jo obrnite in poskusite znova.

• Fixați legătură încruziată între barele laterale conform imaginilor.

Sugestie: Legătura încruziată este proiectată să se potrivească într-un singur sens. Dacă nu pare să se potrivească, întoarceți-l și încercați din nou.

• Futeni lidhjen tērthore midis shinave anësore, sikurse tregohet.

Sugjerim: Lidhja tērthore mund tē instalohet vetēm nē një ménŷrë. Nēse ju duket se nuk po zē vend, kthejeni nē anën tjetër dhe përpinquni sérish.

• Сумістіть поперечну підпору між боковими бильцями, як показано.

Підказка: Поперечка може встановлюватися лише в один спосіб. Якщо вона не встановлюється, переверніть і спробуйте знову.

• Вставьте косое крепление между боковыми перекладинами так, как показано на рисунке.

Подсказка: Косое крепление вставляется только одной стороной. Если оно не встает на место, поверните его и попробуйте вставить другим концом.

• Pange risttagi külgraamide vahelle (vt joonist).

Näpunäide: Risttagi sobib külgraamide külge vaid ühte pidi. Kui Teil ei önnestu risttuge külgraamide külge sobitada, keerake see ümber ja proovige uuesti.

• Ievietojet aizmugurējo savienojumu sānu sledēs, kā parādīts.

Padoms: Aizmugurējais savienojums ir paredzēts ievietošanai tikai vienā veidā. Ja neizdodas ievietot, tad apgrieziet un mēģiniet vēlreiz.

• Skersinį sutvirtinimą laikykite tarp šoninių lankų, kaip parodyta paveikslėlyje.

Pastaba: Skersinis sutvirtinimas gali būti tvirtinamas tik vienu būdu. Jei jo negalite įstatyti, apsukite jį ir pabandykite dar kartą.

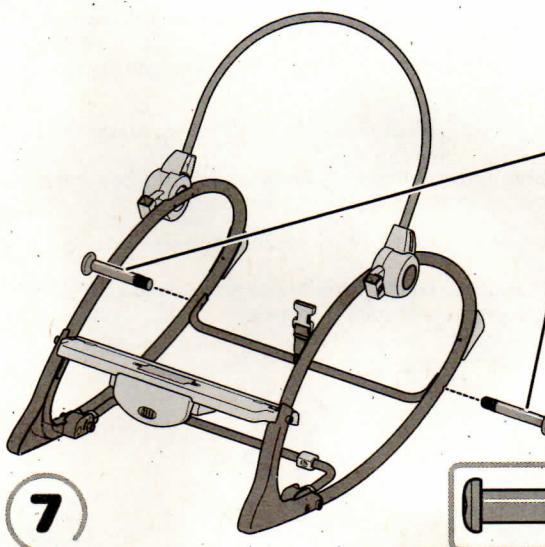
• Umestite poprečni podupirač između bočnih nosača, kao što je prikazano.

Savet: Poprečni podupirač je konstruisan da može da se namesti samo na jednu stranu. Ako ne može da se uklopi, okrenite ga i pokušajte ponovo.

• Umetnите poprečnu prečku između bočnih nosača, kako je prikazano.

Napomena: Poprečna prečka je dizajnirana da stane na jedan način. Ukoliko vam se čini da se ne može umetnuti, pokušajte ju okrenuti i zatim ponovno umetnuti.

Screws
 Schrauben
 Wkręty
 Csavarok
 Šrouby
 Skrutky
 vijaka
 Şuruburi
 Vidhat
 Гвінти
 Болты
 Kruvid
 Skrubes
 Varžtai
 Šrafovi
 Vijci



7

- Insert an M5 x 30 mm screw through the outside of each side rail and into the ends of the cross brace.

IMPORTANT! Please follow the next assembly (step 8) carefully to completely secure the cross brace to the side rails.

• Stecken Sie je eine M5 x 30 mm Schraube von außen durch die Seitenrahmen und in die Enden der Querstrebe.

WICHTIG! Führen Sie bitte den nächsten Aufbauschritt (Schritt 8) sorgfältig durch, um die Querstrebe vollständig an den Seitenrahmen zu befestigen.

• Włóz wkret M5 x 30 mm od zewnętrznej strony każdej ramy bocznej tak, aby przeszedł przez końcówki wspornika poprzecznego.

WAŻNE! Aby bezpiecznie zamocować wspornik poprzeczny do ram bocznych, starannie wykonaj kolejny etap montażu (etap 8).

• Helyezzen egy-egy 30 mm hosszú, M5-ös csavart kívülről, az oldalsíneken keresztül a keresztmerező végeibe.

FONTOS! Kérjük, figyelmesen végezze el a következő szerelési lépést (8. lépés), és biztonságosan rögzítse a keresztmerezőt az oldalsínekhez.

• Šroubek M5 x 30 mm zasuňte z vnější strany skrz každý boční rám do koncu výztuhy.

DŮLEŽITÉ! Při dalším sestavování se pečlivě říďte uvedeným postupem (krok 8), abyste výztuhu k bočním rámům rádně připevnili.

• Skrutku M5 x 30 mm vložte cez vonkajšiu stranu každej bočnej koľajničky do koncov priečnej vzpery.

DÔLEŽITÉ! Pri nasledujúcej montáži (krok 8) postupujte pozorne, aby ste priečnu vzperu úplne zaistili do bočných koľajničiek.

• Z zunanje strani posameznega stranskega okvirja vtaknite vijak M5 x 30 mm in ga potisnite v konca prečne opore.

POMEMBNO! Da bo prečna opora varno pritrjena na stranska okvirja, sledite navodilom v naslednji točki (točka 8).

• Introduceți un șurub M5 x 30 mm prin exteriorul fiecărei șine laterale și prin capetele legăturii încruziate.

IMPORTANT! Vă rugăm urmați cu atenție următoarea asamblare (pasul 8) pentru a fixa în deplină siguranță legătura încruziată de șinele laterale.

• Futni një vidhë M5 x 30 mm përmes anës së jashtme të secilës shinë anësore dhe në skajet e lidhjes tērthore.

E RENDĒSISHME! Lutemi ndiqni me kujdes hapin tjetër (8) tē montimit, pēr ta siguruar pērfundimisht lidhjen tērthore nē shinat anësore.

• Вставте гвинт M5 x 30 мм ззовні через кожне бильце у кінці поперечки.

УВАГА! Обережно виконайте наступний крок збирання (крок 8), щоб повністю зафіксувати поперечку на бічних бильцях.

• Вставьте болты M5 x 30 мм через наружные отверстия на обеих боковых перекладинах в концы косого крепления.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ! Пожалуйста, будьте внимательны при осуществлении следующего шага сборки (шаг 8), чтобы надежно закрепить косое крепление на боковых перекладинах.

• Pange M5 x 30 mm kruvid väljaspoolt läbi mõlema külgraami ava risttoe otstesse.

TÄHTIS! Järgige hoolikalt järgmise, 8. etapi juhiseid, et kinnitada risttagi kindlast külgtorude külge.

• Ievietojet M5 x 30 mm skrūvi caur sānu cauruli un aizmugurējo savienojumu.

Uzmanību! Lūdzu sekojiet līdzi nākamajam solim (8. solis), lai droši nostiprinātu priekšējā balsta cauruli pie sānu caurulēm.

- Ikiškite nr. M5 x 30 mm varžtą per šoninius lankus į skersinio sutvirtinimo galus iš išorinės šoninių lankų pusės.

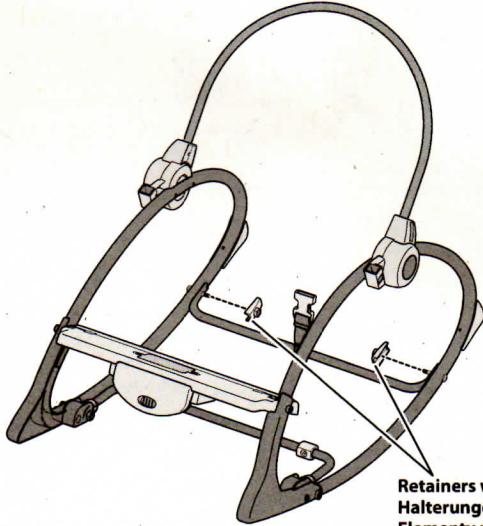
DĒMESIO! Perekite prie surinkimo žingsnio nr.8 ir užbaikite tvirtinti skersinį sutvirtinimą prie šoninių lankų.

- Uvucite šraf M5 x 30 mm kroz vanjske strane oba bočna nosača i u krajeve poprečnog podupirača.

VAŽNO! Molimo pažljivo postupite prema sledećem koraku montaže (korak 8) da biste do kraja prizvrtstili poprečni podupirač na bočne nosače.

- Umetni M5 x 30 mm vijak kroz vanjsku stranu obje bočne prečke u krajeve poprečne prečke.

VAŽNO! Molimo Vas da slijedeći kork (korak br 8) napravite pažljivo kako bi osigurali konstrukciju poprečne prečke i bočnih prečki.



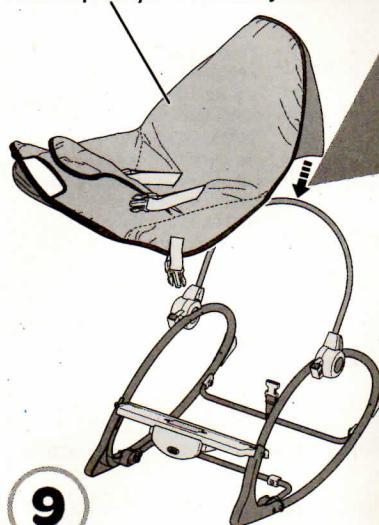
Retainers with Lock Nut
Halterungen mit Gegenmutter
Elementy mocujące z nakrętkami
Rögzítők rögzítőanyával
Úchytky s pojistnou maticí
Pridržiavacie pásy s poistnou maticou
držaci s protimaticami
Sigurante cu contrapiuliție
Kapēset me dado
Уtrzymuwači z kontргайко
Фиксаторы с гайкой
Fiksatorid lukustusmutriga
Saslēdzēji ar slēgmehānismu
Fiksatori su verzle
Osigurači s kontra-maticama
Osigurači s glavom za zaključavanje

8

- Fit a retainer with lock nut onto the end of the screw and to the inside of a side rail. Tighten the screw.
- Repeat this procedure to fasten the screw in the other end of the cross brace and side rail, using the remaining retainer with lock nut.
- Stecken Sie eine Halterung mit Gegenmutter von der Innenseite des Seitenrahmens auf das Ende der Schraube. Ziehen Sie die Schraube fest.
- Wiederholen Sie den Vorgang, um die Schraube mit der zweiten Halterung mit Gegenmutter auf der anderen Seite an der Querstrebe und an den Seitenrahmen zu befestigen.
- Na końcu śruby wewnętrz ramy bocznej umieść tulejkę z nakrętką. Dokręć wkręt.
- Powtórz tę procedurę, mocując wkręt z drugiej strony wspornika poprzecznego i ramy bocznej, korzystając z drugiego elementu mocującego z nakrętką.
- Helyezzen a csavart a keretetőről a másik végére.
- Ugyanígy rögzítse a csavart a kerestmérőről másik végébe és a másik oldalsínbe a másik rögzítőanyás rögzítővel.
- Úchytka s pojistnou maticí upevněte na konec šroubku z vnitřní strany bočního rámu. Šroubek utáhněte.
- Stejným postupem upevněte pomocí zbývající úchytky s pojistnou maticí šroubek v druhém konci výztuhy a druhém bočním rámu.
- Pripravte držací pásky s poistnou maticou a položte ich na koniec skrutky a na vnútornú stranu bočnej kolajničky. Skrutku utiahnite.
- Tento postup zopakujte a upevnite skrutku aj na druhom konci priečnej vzpruhy a v bočnej kolajničke pomocou zvyšného pridržiavacieho pásu s poistnou maticou.
- Držalo s protimatico nataknite na konec vijaka in nato z notranje strani na stranski okvir. Privijte vijaka.
- Po istem postopku pritrdite vijak še v drug konec prečne opore in stranskega okvirja in pri tem uporabite preostalo držalo s protimatico.

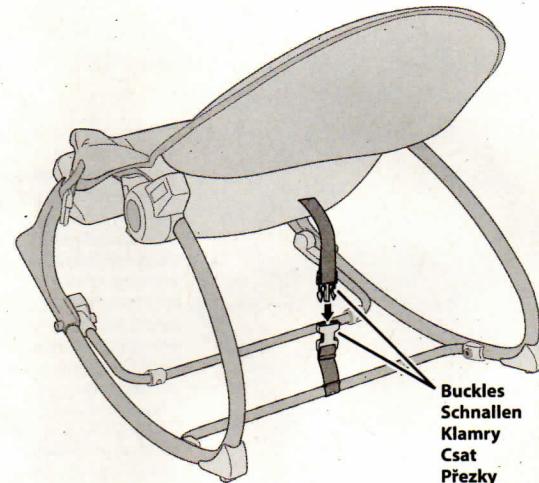
- Fixati o siguranta cu contrapiuliția la capatul surubului și în interiorul unei laterale. Strângeți șurubul.
- Repetați procedura pentru a fixa șurubul în celălalt capăt al legăturii încrucișate și în bara laterală, folosind siguranța și contrapiulița rămase.
- Futni një kapëse me dado në skajin e vidhës dhe mbi anën e brendshme të një shine. Shtrëngojeni vidhën.
- Përsëriteni këtë procedurë për të shtrënguar vidhën në skajin tjetër të lidhjes tërthore dhe shinës anës, duke përdorur kapësen tjetër me dado.
- Roztašujte utrimuvach z kontргайко на кінці гвинта та всередині бокового бильця. Закрутіть гвинт.
- Повторюйте цю процедуру для того, чтобы за допомогою другого утримувача з контргайкою закріпити гвинт на другому кінці поперечки та бічного бильця.
- Вставьте фиксатор с гайкой на конец винта и внутрь боковой перекладины. Закрутите болт.
- Повторите эту процедуру, чтобы прикрепить винт к другой стороне передней трубы и боковой перекладины, используя оставшийся фиксатор с гайкой.
- Pange lukustusmutriga fiksaator kruvi otsa ning seejärel külgraami sisse. Keerake kruvi kinni.
- Samamoodi kinnitage lukustusmutriga fiksaatori ja kruviga ka risttoe teine ots teise külgraami külge.
- Sānu cauruļu iekšpusē uzlieciet uz skrūves stiprinājumu ar pretuzgriezni. Pievelciet skrūvi.
- Atkārtojiet darbības lai pieskrūvētu otrā pusē esošo skrūvi, izmantojot otro saslēdzēju ar slēgmehānismu.
- Pridékite fiksatoru su veržle prie varžto galo vidinéje šoninių lankų puséje. Prisukite varžtā.
- Ponovite ovaj postupak da pritegnete šraf na drugom kraju poprečnog podupirača i bočnog nosača, koristeći preostali osigurač s kontra-maticom.
- Postavite osigurač s glavom za zaključavanje na kraj vijka s unutrašnje strane bočnog nosača. Stegnite vijak.
- Ponovite ovaj postupak i stegnite vijak na drugoj strani koristeći i drugu kopču.

Pad	Jastēku
Polster	Подушка
Poszycie	Подкладка
Pára	Madrats
Potah	Polsterējums
Podložka	Minkštas užvalkalas
sedežna blazina	Jastuče
Pernā de protecție	Podloška - jastučic



9

- Fit the upper pocket on the pad onto the seat back tube.
- Press the fasteners on the back of the upper pocket on the pad.
- Schieben Sie die obere Polstertasche über die Rückenlehnenstange.
- Schließen Sie den Klettverschluss auf der Rückseite der oberen Polstertasche.
- Nałożyć górną kieszeń poszycia na rurkę oparcia.
- Dociśnij do siebie zapięcia z tyłu górnej kieszeni i poszycia.
- Húzza a párná felső zsebet az üléstámla csövére.
- Nyomja rá a felső zseben található tépőzárat a párnára.
- Horní kapsu potahu nasuňte na trubku opěrky sedátka.
- Utáhnéte popruhy na zadní straně horní kapsy potahu.
- Horné vrecko podložky uložte na rúrkú zadnej časti sedačky.
- Stlačte úchytky na zadnej strane horného vrecka podložky.
- Zgornji zavihek blazine nataknite na cev naslonjala sedeža.
- Pritisnite zaponki na zadnji strani zgornjega zavihka blazine.
- Fixať buzunarul de sus al husei pe tubul spătarului.
- Apăsați sistemele de fixare de pe spatele buzunarului de sus al husei.
- Futeni xhepin e siphēm tē jastékut nē tubin e shpinores.
- Shtypni bashkuset nē pjesēn e pasme tē xhepit tē siphēm tē jastékut.
- Одягніть верхню кишеню подушки на трубку спинки сидіння.
- Закріпіть застібки ззаду верхньої кишені подушки.
- Наденьте верхний карман подкладки на трубку спинки сиденья.
- Нажмите на застежки на задней части верхнего кармана подкладки.
- Sobitage madratsi ülemine tasku ümber seljatoetoru.
- Vajutage takjaskinnitus madratsi ülemise tasku tagaküljes kinni.
- Ievietojet sēdeklīša aizmugurējo loku aukšējā kabatā.
- Sasprādzējiet jostas polsterējuma augšējās kabatas aizmugurē.
- Viršutinę minkšto užvalkalo kišenę užmaukite ant nugaros atlošo varzdelio.
- Prisekite viršutinės minkšto užvalkalo kišenės nugarėlėje esančius lipnius segiklius.
- Navucite gornji džep jastučeta na cev naslona.
- Pritisnite kopče na zadnjem delu gornjeg džepa na jastučetu.
- Umetnите gornji otvor na podlošci preko cijevi stražnjeg okvira sjedalice.
- Pritisnite osigurače na stražnjoj strani gornjeg džepa na jastučiću.

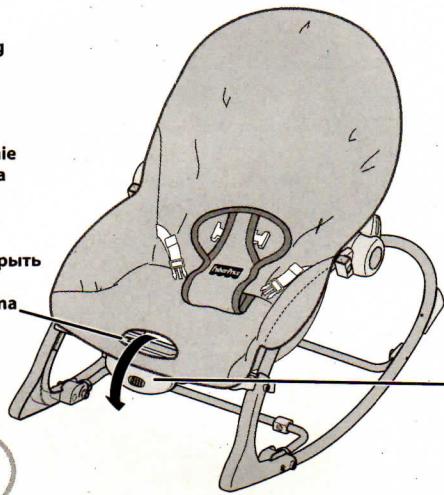


10

Buckles	Tokēzat
Schnallen	Пряжки
Klamry	Застежки
Csat	Klambrid
Přezky	Sprādzes
Spony	Sagtys
zaponki	Kopče
Catarama	Kopče

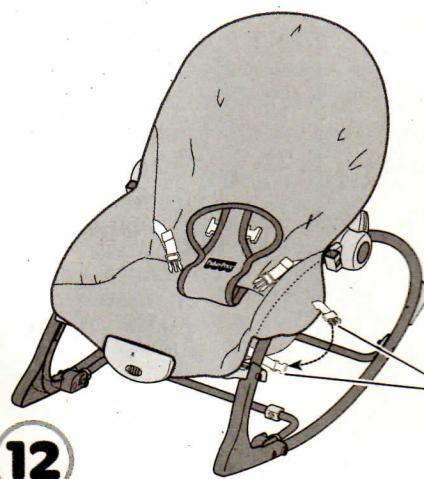
- Fasten the buckle on the back of the pad to the buckle on the cross brace. **Make sure you hear a "snap".**
- Schieben Sie das an der Rückseite des Polsters befindliche Schnallenende in das Schnallenende an der Querstrebe. **Achten Sie darauf, dass beim Einrasten ein Klickgeräusch zu hören ist.**
- Zepnij klamrę z tyłu poszycia z klamrą na wsporniku poprzecznym. **Musisz usłyszeć "kliknięcie".**
- Csatolja össze a csatnak a párna hátulján és a keresztmerezítőn található részeit. **Ekkor hallania kell egy kattanást.**
- Sepněte přezku na zadní straně potahu s přezkou na výztuze. **Ujistěte se, že jste slyšeli „cvaknutí“.**
- Sponu na zadnej strane podložky spojte so sponou na priečnej vzpere. **Dávajte pozor, aby ste začuli „cvaknutie“.**
- Zaponko na zadnji strani blazine spnite z zaponko na prečni opori. **Pazite, da se "zatakneta".**
- Fixați catarama de pe spatele husei cu catarama de pe legătura încrucisată. **Asigurați-vă că ati auzit un sunet scurt.**
- Lidheni tokēzēn nē pjesēn e pasme tē jastékut me tokēzēn nē lidhjen tērthore. **Sigurohuni qē tē dēgjoni njē "kērcitje".**
- Z'єднайте пряжку ззаду подушки із пряжкою на поперечці. **Переконайтесь, що ви почули звук клацання.**
- Пристегните застежку на задней части подкладки к застежке на косом креплении. **Обязательно должен раздаться "щелчок".**
- Kinnitage madratsi tagakülje ja risttoe rihmade klambrid omavahel. **Klambri õigel kinnitamisel kostab klöpsatus.**
- Sasprādzējiet sprādzes polsterējuma aizmugurē ar aizmugurēju savienojumu. **Pārliecīties, ka tās ir noslējušās.**
- Minkšto užvalkalo nugarėlėje esančia sagti susekite su sagtimi esančia ant skersinio sutvirtinimo. **Įsitikinkite, kad išgirdote "spragtelējimą".**
- Zakopčajte kopču na zadnjem delu jastučeta za kopču od poprečnog podupirača. **Budite sigurni da ste čuli "klik".**
- Pričvrstite kopče na stražnjoj streni jastučića na kopču na poprečnoj prečki. **Morate pri tome čuti "klik".**

Opening
Öffnen
Otwór
Nyílás
Otvor
Otvorenie
odprtina
Orifício
Harja
Otvír
Kak otvoryt'
Ava
Atvēršana
Skylé
Otvor
Otvor



11

Vibrations Unit
Schwingungselement
Urządzenie wibracyjne
Rezgést keltő egység
Vibrační jednotka
Vibračná jednotka
enota za zibanje
Unitate vibrații
Njësia dridhëse
Вібраційний пристрій
Отсек вибрации
Vāriņaseade
Vibrāciju nodalījums
Vibracijų mechanizmas
Uredaj za vibracije
Jedinica za vibriranje



12

Pad Buckles
Polsterschnallen
Klamry poszycia
Csatok a párnán
Přezky potahu
Spony na podložke
zaponki na sedežni blazini
Catarame pentru husă
Tokézat e jastékut.
Пряжки підпорної площинки
Застежки подкладки
Madratsi klambrid
Polsterējuma jostas
Minkšto užvalkalo sagtys
Kopče jastučeta
Kopče na podložci

- Fit the lower pocket on the pad onto the vibrations unit.
- Fit the front edges of the vibrations unit through the large opening in the front of the pad.
- Schieben Sie die untere Polstertasche über das Schwingungselement.
- Stecken Sie die vorderen Kanten des Schwingungselements durch die große Öffnung auf der Vorderseite des Polsters.
- Załóż dolną kieszeń poszycia na urządzenie wibracyjne.
- Przełoż przednie krawędzie urządzenia wibrującego przez duży otwór z przodu poszycia.
- Húzza rá a párná alsó részén található zsebet a rezgést keltő egységre.
- Húzza át a rezgést keltő egység mellőz peremét a párná elején lévő nagy nyíláson.
- Nasadte spodní kapsu potahu na vibrační jednotku.
- Umístěte přední stranu vibrační jednotky do velkého otvoru na přední straně potahu.
- Spodné vrecko podložky pripojte na vibračnú jednotku
- Predné okraje vibračnej jednotky prevedte cez veľký otvor v prednej časti podložky.
- Spodnji zavihek blazine nataknite na enoto za zibanje.
- Sprednja robova enote za zibanje vtaknite skozi večjo odprtino na sprednjem delu blazine.
- Fixați buzunarul de jos al husei pe unitatea de vibrații.
- Potriviti marginile din față ale unității de vibrații prin orificiul mare din fața husei.
- Futeni xhepin e poshtem tē jastékut mbi njésinē dridhëse.
- Futni buzët e përparme tē njësisë dridhëse përmes së hapurës së madhe në pjesën e përparme tē jastékut.
- Надіньте нижню кишеню подушки на вібраційний пристрій.
- З'єднайте передні краї вібраційного пристрою з великим отвором спереду подушки.
- Наденьте нижний карман подкладки на отсек вибраций.
- Проденьте передние края отсека вибраций через большое отверстие на передней части подкладки.
- Sobitaje madratsi alumine tasku värinäseadmele.
- Suruge madratsi esiosa suure ava ääred värinäseadme servade taha.
- Uzlieciet polsterējuma apakšējo kabatu uz vibrācijas kontroles nodalījuma.
- Izvelciet vibrācijas režima kontrolpaneli caur lielo atvērumu polstera priekšpusē.
- Užmaukite minkšto užvalkalo apatinę kišenę ant vibracijų mechanizmo.
- Ištraukite vibracijų mechanizmo priekinę dalį per didelę priekinę minkšto užvalkalo skyłę.
- Navucite donji džep jastučeta na uređaj za vibracije.
- Provucite prednje ivice uređaja za vibracije kroz veliki otvor na prednjem delu jastučeta.
- Namjestite donji džep jastučića na jedinicu za vibriranje
- Namjestite prednje rubove jedinice kroz velike otvore na prednjem dijelu jastučića.